



# GLOBAL INFO

公益財団法人 豊田市国際交流協会情報誌

2013. 8. 1

NO. 26

## TIA日本語教室の新しい取り組み



プログラムコーディネーターが教室のまとめ役としてアドバイス

今年4月からTIAの日本語教室がリニューアルされました。

今年4月からTIAの日本語教室がリニューアルされました。

木曜、金曜日の「やっぱり!!日本語講座」は「にほんごひろば入門」になりました。新しい教室は、豊田市が構築した「とよた日本語学習支援システム\*」

の教室運営の方法を取り入れ、日本人ボランティアが「日本語パートナー」として受講者とともに日本語の勉強を進めていくところが、従来の教室形式との大きな違いです。

入門～初級レベルに特化していますが「会話クラス」と「読み書きクラス」に分かれ、プログラムコーディネーターが教室全体の方向性を見つ、日本語パートナーと受講生の少人数のグループ単位で学習を進めていきます。一般的な教室よりも話す・聞く機会が多く、受講生が主体的に取り組まないと授業が進まないため、会話力の伸びは顕著ですし、日本語パートナーと受講生の交流が教室の中で自然と深まっていく様子も

印象的でした。

また、火曜日の教室は「N3チャレンジ!!日本語講座」として新たにスタートしました。N3とは日本語能力試験において「日常的な場面で使われる日本語をある程度理解することができる」レベルを指しますが、7月と12月の試験でこのレベルに挑戦する人を対象に全15回の集中講座を開催します。

日本語の勉強をしても日本語能力試験を受ける人は限られています。受講生の皆さんの7月の試験結果はまだ分かりませんが、初めての受験で、試験対策に不安のある人や、N3レベルの合格を足がかりにさらに上級を目指したい人たちを応援できればと思っています。8月20日から12月の試験に合わせた2期目を実施します。

(\*とよた日本語学習支援システムについては、公式ホームページをご覧ください。<http://www.toyota-j.com/>)



学んだ日本語を使っている成果発表

## 「にほんごひろば」七夕交流会を開催しました!

6月22日(土)、にほんごひろば受講生を対象にした「七夕交流会」を行いました。「せっかく縁あってTIAに来ているなら、もっと楽しんでもらいたい」と思い、今年度は4回、開催します。

今回は「日本文化を体験しよう!」というテーマで、茶道・書道・折り紙・巻き寿司作りを行いました。そして七夕も近いので、笹竹も調達し七夕祭りを演出しました。

参加者は、土曜日と平日のにほんごひろばの受講生とその家族や友人・先生・日本語パートナーの他、TIAボランティア日本文化紹介グループの皆さんが協力し、総勢12か国62人となりました。

七夕の短冊は日々勉強している日本語を使って、お願いごとを一所懸命書いてくれましたが、日本語を学ぶ生徒さんならではのものもたくさんありました。「日本語がうまくなりますように」、「日本語能力試験に合格しますように」一短冊に込められた願いがかなうといいですね!

TIAは日本語の学習機会の提供だけでなく、日本語を学ぶ外国人の人たちの日本での生活が、少しでも楽しく有意義になるようなサポートをしていきたいと考えています。今後の交流会では豊田のまちなかを散策するツアーなどを行います。



願いがかないますように!



巻き寿司初挑戦



すてきな字ですね



お抹茶の飲み方を教えてもらいます

## 今年も来てくれました！～中学生職場体験

豊田市では主に中学2年生を対象に「働く」ということに対する考えを深めるとともに、進路選択の重要な学習機会として「職場体験学習」を実施しており、TIAでも毎年生徒さんを受け入れています。

将来国際に関わる仕事がしたい、通訳になりたい、英語に興味があるといった理由からTIAを職場体験先を選ぶ生徒さんが多く、今年は6月に市内3中学校（梅坪台中、上郷中、保見中）から4人の生徒さんを受け入れました。それぞれ1～3日という短期間ではありますが、日常業務の手伝い、日本語教室での会話練習の相手、ボランティアグループでの託児体験などTIAの様々な事業を体験しました。また、今後予定してい

るTIAの事業についてや、「国際」についての中学生の視点からの意見を聞く機会もあり、わたしたちTIAにも気づきや発見がありました。

「やっぱり世界は助け合う心が一番大事」、「お互いを知って絆をもっと深めること」— 普段私たちが常に心がけていることですが、あらためて将来を担う子どもたちの口から聞くと、次の世代のために、私たちは何をすべきか、今一度考える必要性を感じます。また、職場体験学習をきっかけにTIAのことを初めて知ったという生徒さんが多く、若い世代への働きかけにももっと力を注いでいきたいと考えています。

### 〈私の思い描く国際〉

6月11日～12日

上郷中学校 2年 T.Oさん

私は国際に関わるところがよくてTIAを希望しました。外国の方へ日本語を教えたり、日本の文化を伝えたり、ペットボトルキャップやコインを集めたり…と活動はさまざまでした。このような活動で豊田市で外国の方たちが安心して暮らせるようになれば、いいなと思っています。短い期間でしたが、TIAが行っていることがよく分かり、体験までできたことがとてもうれしかったです。（中略）将来に向けてこの経験をいかしたいと思います。



6月18日～19日

梅坪台中学校 2年 R.O君

最初、国際交流協会って何をする所なのか不思議に思いましたが、外国の方たちを助けて、楽しませる場所と分かりました。職場体験中、スタッフの人が外国の人と普通に話しているところを見てカッコイイと思いました。英語が好きなので将来英語を使う仕事につきたいと思っていました。それで、ここにきてやっぱり英語で海外の人とつながる仕事につきたいと改めて思いました。TIAの説明を聞いて（中略）ますます興味が出てきました。がんばって学校で勉強して、外国の人たちと交流できる仕事につきたいです。



2年 D.S君

僕の将来の夢は通訳です。僕は教科の中で英語が一番好きです。外国の人と一緒に授業をして話すのが好きだからです。（中略）2年生で職場体験をすることになり、僕は第一希望に国際交流協会を選びました。僕はこの名前に興味がわきました。国際交流というから外国の人と話せるのかなと思いました。ワクワクしながら職場に行ったら不安もあり緊張もありましたが、職場にいるみなさんが温かく迎えてくれました。それで僕は少しホッとしました。（中略）僕もいつか大人になって外国の人と話せるようになりたいです。この体験を活かして学校生活の大きな財産にしていきたいと思っています。

6月26日～28日

保見中学校 2年 K.Kさん

「日本人の印象をどう思いますか？」そう聞かれた人は大体、まじめ、器用、真剣、アピールが苦手。大体良い印象が多いと思います。じゃあ、「外国人の印象は？」と聞くと、悪い印象が結構あります。それが私は欠点だと思います。（中略）向こうはこっちに良い印象なのに、こっちはその逆、外国人の人々たちは良いところもたくさんあります。でも悪いイメージが変わらないままだから、「安い労働力」という考えを捨てて、一人の人として外国人の人を支えるために何ができるのか？私は将来、差別がなく、国籍に関係なく生活したいです。国際交流協会はそんな所だから、すごく来て良かったし嬉しいです。



## ホームステイ報告 IEJプログラムを受け入れました

海外進出日系企業の駐在員の子どもを受け入れている現地公立学校の教師を日本へ招待するIEJプログラム。今年度は Detroit から5人の先生が来豊され、トヨタ自動車の工場見学、社員の方々との懇談会、市内の小中学校・こども園の訪問などを行いました。

そしてそれぞれ小中学生のいる家庭にホームステイし、日本

の生活や文化に触れ、地元の方々と交流を深めました。3日間（6/27～29）という短い期間でしたが、企業や学校関係の方々、ホストファミリーのホスピタリティに5人の先生からは「たいへん素晴らしい経験をさせてもらった。またチャンスがあればぜひ豊田市を訪れたい」と感謝のことばが聞かれました。



トヨタ自動車での子どもの教育についての懇談会



崇化館中学校の理科の授業を視察



梅坪台中学校での書道体験。色紙を書きました

# ナショナルデー

日曜日、自国の文化を紹介、各国の方と交流するナショナルデーを開催しています。自国を紹介していただける方も募集中です。

## チベット

6月9日、チベットからの留学生、シャオさんとジョマさんによるナショナルデーを開催しました。シャオさんは図や写真を示しながら、チベットの風土や人々の暮らし、そしてそれらと深い結びつきを持つチベット仏教について日本語で説明してくれました。ジョマさんは手作りのチョマ（日本のぜんざい風のおやつ）とゲンシャ（ヤク肉の加工食品）を持ってきてくれました。参加者にはチベットに行ったことのある方も多く質問がたくさん出ましたが、シャオさんは自分の考えも交えてひとつひとつ丁寧に答えられました。



## スウェーデン

6月30日に開催されたナショナルデー スウェーデン。ナショナルデーには、初登場です。文化・観光・経済をはじめ、オーロラや白夜等の日本では起きない現象について話して下さり、いろいろと勉強になりました。逐次通訳を通じて英語で行われた講演でしたが、スウェーデン出身でありながら、実は日本語が堪能な講師のマルクス・クリングボルグさん。参加者からの質問にとっても流暢な日本語で答えてくれたので参加者も驚いていました。講演終了後も質問しようという列を作り待っている方も大勢いました。



## 英国

7月7開催のナショナルデー英国では、豊田市美術館で開催中の「フランス・ベーコン展」に合わせ、「フランス・ベーコンとイギリス美術」についての解説をして頂きました。ベーコンの生涯やイギリス美術の始まりと偉大な画家たちについて、市美術館学芸員が豊富な知識と時折ジョークを交えたトークで、参加者は、真剣に聴き入りつつもたまに笑いを誘われ、緩急と深みのある講演となりました。インパクトの強い絵画ですが、講演を聴いた方は一段と作品を見なくなったのではないのでしょうか。



## インフォメーション

## Information

### 〈日本語教室のご案内〉

お知り合いの外国人市民の方にお知らせください！

#### ●TIAにほんごひろば入門 会話クラス

内容) 講師・ボランティアと交流しながら日本語を学習

日時) 7月12日～9月27日 毎週金曜日

午後1時半～3時または午後6時半～8時

申込み) TIAにて受付中

#### ●TIAにほんごひろば入門 読み・書きクラス

内容) 講師・ボランティアと交流しながら日本語を学習

日時) 7月11日～9月26日 毎週木曜日

午後1時半～3時または午後6時半～8時

申込み) TIAにて受付中

#### ●TIAにほんごひろば初級

内容) 有資格者による日本語指導

日時) 10月中旬～2014年3月末

受講料) 10,000円/期 (テキスト代別)

申込み) 時期は10月初旬以降TIAにて

#### ●N3チャレンジ!! 日本語講座

内容) 12月1日の日本語能力試験N3レベル受験対策

日時) 8月20日～12月3日 毎週火曜日 午後6時半～8時半

受講料) 7,500円

申込み) 8月6日 (火) よりTIAにて

#### ●日本語教室はじめのいっぽ

内容) TIAボランティアグループによる授業

日時) 開講中～9月29日 毎週日曜日 午後1時半～3時半

受講料) 1,000円/期

レベル) 入門～初級

申込み) クラス開講時に直接グループへ

#### ●日本語サロン

内容) TIAボランティアグループによる受講者のレベルに応じた授業

日時) 10月9日～2014年3月12日 毎週水曜日 午前10時～12時

受講料) 1,000円 (コピー代として)

レベル) 入門～上級クラス

申込み) 10月9日 (水) 午前10時より直接グループへ

その他) 小さい子どもさんと一緒でも可

#### ●Alpha日本語教室

内容) TIAボランティアグループによる受講者のレベルに応じた授業

日時) 9月22日～12月15日 毎週日曜日 午前10時半～12時半

受講料) 1,500円/期 (テキスト代別)

レベル) 入門～上級クラス

申込み) 9月22日 (日) 午前10時半より直接グループへ

入門	初級	中級	上級	開催日程	受講料
全く分からない	ある程度分かる	分かる	日常会話OK	それ以上	
TIAにほんごひろば 入門 会話クラス				開催中～9/27 金 13:30-15:00/18:30-20:00	無料
TIAにほんごひろば 入門 読み・書きクラス				開催中～9/26 木 13:30-15:00/18:30-20:00	無料
	TIAにほんごひろば 初級			10/12～3/15 土 9:30-12:00	10,000円/半年20回
		N3チャレンジ!! 日本語講座		8/20～12/3 火 18:30-20:30	7,500円/15回
はじめのいっぽ				開催中～9/29 日 13:30-15:30	1,000円/半年
日本語サロン(託児あり)				10/9～3/12 水 10:00-12:00	1,000円/半年
Alpha日本語教室				9/22～12/15 日 10:30-12:30	1,500円/3ヶ月

## NEW STAFF紹介

今年の4月より、外国人教育支援員として保見地区を中心に勤務している藤田パウラさんとポルトガル語多文化共生推進員として事務局に勤務している新関リカルドさんをご紹介します。

### 藤田パウラさん



私はブラジル出身です。9歳のときに家庭の事情で日本に来ました。そして、16歳のときに一時帰国しポルトガル語を習い高校を卒業しましたが、日本の教育方針のほうが自分に合っていると思い、24歳で日本へ行きました。

それから日本の工場で働きながら、日本語の勉強をして日本語能力試験2級に合格したことをきっかけに外国人教育支援員として働こうと決心しました。

現在は保見地区にある小学校やNPO団体などで、ブラジル人の子どもたちに対して日本語指導をしています。

子どもたちに勉強を教える中で気付いたことが二つあります。一つ目は、自分自身も更なる勉強をすることが必要だと感じたことです。そのため、常に向上心をもって物事に取り組むことを心がけ、今は日本語能力試験N1レベル合格を目指して勉強しています。二つ目は、ポルトガル語と日本語両方の言語が、あやふやな子どももいるということです。私は子どもたちに、それぞれの母語を第一にした上で、勉強に取り組むことを指導しています。

これから自分の子どもや、日本語を学ぶ人々が困らないように手助けをしていきたいです。多言語をより上手に操ることができるようになり、子どもの可能性を広げていく手助けをする、それが私の目標です。これからよろしくお祈いします。

### 新関リカルドさん



4月からTIAのスタッフとなりました新関です。私は11歳のときにブラジルから来日して以来ずっと日本に住んでいます。日本の中学、高校を卒業し、日本語とポルトガル語の通訳・翻訳の仕事に就きました。しかし、もっと広い分野で仕事がしたいと考えるようになりました。

そして縁があり、今回TIAのポルトガル語多文化共生推進員として勤めることになりました。TIAで初めてボランティアの人たちと仕事をする機会に恵まれ、今まで知らなかったボランティアの実態や、本質を体感することができました。そのことでボランティアの大変さや喜びにも気づかされました。今はこの仕事をとても誇りに思っています。

この仕事を通して、他の人のために自分がしたことにより、「ありがとう」と返されることの喜びを知りました。今までの仕事はどちらかと言えば、会社のために効率よく仕事を進めるよう、組織の中で与えられた役割をこなすスタイルでしたが、TIAでは周りの人のためになる事を考え、企画し、実現することが仕事で、人を楽しませたり、知的好奇心を満たしたり、困りごとを解決する手助けをしたりします。その中の新しい体験を通して、自分の考え方や世界観が大きく変わりました。これらの経験を吸収し、将来に活かしていきたいと思っています。これからより一層この仕事をがんばっていきます。よろしくお祈いします。

※この記事はGlobal Info編集ボランティア橋みなみさんが担当しました。編集ボランティアは随時募集しています。

## 国際支援コーナーより

本年4月より開始した国際支援コーナーにご協力いただきありがとうございます！開始から4か月で右記のようなご支援を皆様からいただきましたので、ご報告いたします。今後も引き続き本コーナーへのご支援、よろしくお祈いいたします。

項目	数量	搬入先団体(※)
使用済み切手	316枚	(社福) 社会福祉協議会・(公財) あすて
外国コイン	216枚	(公財) あすて
紙幣	34枚	(公財) あすて
書き損じハガキ	88枚	NPO法人アイキャン
ペットボトルキャップ	25kg	(公財) オイスカ・(公財) あすて

※各団体から、認定NPO「世界のこどもにワクチンを」日本委員会・日本ユニセフ・キリスト教海外医療協力会・子どもの環境・教育支援の団体に寄付されます。

### 豊田市外国人登録者数の状況

国籍	人数	割合(%)
ブラジル	5,286	39.6
中国	2,851	21.3
韓国又は朝鮮	1,360	10.2
フィリピン	1,247	9.3
ペルー	666	5.0
タイ	377	2.8
ベトナム	361	2.7
インドネシア	321	2.4
その他60カ国	893	6.7
総数(68カ国)	13,362	100

豊田市総人口	423,003
外国人登録者数の割合(%)	3.16

2013年7月1日現在豊田市調べ

## 編集後記

日本では辛い食べ物が増え、特に食べるラー油が大ブームになりました。私は中国の西南部の出身で、辛い食べ物に関心があり、作ることと食べるのが大好きです。中国の辛い食べ物というと、中国の西南部が一番有名です。

中国西南部の人の味覚に関する諺に「四川人は辛さを恐れず、湖南人は辛くとも恐れず、貴州人は辛くないのを恐れる」というのがあるそうです。

唐辛子はビタミン成分が多く含まれています、鉄、カリウムも豊富です。体温を上昇させ、発汗を促し、脂肪を燃焼させます。皆さん、この夏の暑さ乗り越えましょう。(T)

2013年8月1日発行 (3,000部季刊)  
 編集・発行 公益財団法人豊田市国際交流協会 (TIA)  
 〒471-0034 豊田市小坂本町1-25 豊田産業文化センター3F  
 TEL (0565) 33-5931 FAX (0565) 33-5950  
 E-mail: tia@hm.aitai.ne.jp (月曜休館)  
 [ホームページ] http://www.tia.toyota.aichi.jp/